

deve ler-se: «A parcela «A1», com a área rectificada de 91 m², encontra-se descrita na mesma Conservatória sob o n.º 12 428 do livro B-33, mas inscrita ainda a favor da Caixa Económica Postal que desistiu da concessão em conformidade com o Despacho n.º 109/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/97, II Série, de 10 de Setembro, situação registral esta que importa regularizar».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Despacho n.º 35/SATOP/99

Respeitante à rectificação do Despacho n.º 26/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15/98, II Série, de 15 de Abril, que titula a integração no domínio privado do Território de um terreno vago, sito em Macau, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco (Processo n.º 2 219.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10C/98 da Comissão de Terras).

O Despacho n.º 26/SATOP/98 supra-identificado não refere, por lapso, o valor atribuído ao terreno vago do Território, dele objecto.

Assim;

Rectifico o mencionado despacho no sentido de passar a constar:

Que o terreno com a área de 750 m², onde se encontra construído o prédio urbano n.º 2 da Estrada Nova, e n.º 6 da Estrada de S. Francisco, tem o valor de 2 670 000,00 (dois milhões, seiscentas e setenta mil) patacas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 53/SAASO/99

Considerando que, através do Despacho n.º 22/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/99, II Série, de 3 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Tradução Jurídica e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos da comissão administrativa daquele fundo permanente cessou funções definitivamente no território de Macau em 16 de Abril de 1999;

應改為：

“以字母“A1”識別之地段，面積修正後為91平方米，登記在澳門物業登記局B33冊第12 428號，但現在仍以儲金局之名義登記，而儲金局已按照刊登於九月十日第37/97號《政府公報》第二組之第109/SATOP/97號批示，放棄有關之批給，為此該登記狀況須作出修正。”

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示 第 35/SATOP/99 號

關於更正刊登於一九九八年四月十五日第十五期第二組《政府公報》之第26/SATOP/98號批示，該批示核准將位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅無主土地歸併為本地區私產（土地工務運輸司第2219.1號案卷及土地委員會第10C/98號案卷）。

因文誤，上述批示之第26/SATOP/98號批示標的沒有提及該幅本地區無主土地之價值。

基於此：

現將該批示更正如下：

位於加思欄後新馬路二號及加思欄馬路六號一都市樓宇所座落之一幅土地，面積750平方米，價值為澳門幣2,670,000.00（貳百陸拾柒萬）元。

一九九九年五月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

一九九九年五月十二日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

社會事務暨預算政務司辦公室

批示 第 53/SAASO/99 號

考慮到，於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組所刊登的第22/SAASO/99號批示，撥予法律翻譯辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成。

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員已於一九九九年四月十六日終止其在澳門地區之職務；

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 22/SAASO/99, ao Gabinete para a Tradução Jurídica, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Sam Chan Io, intérprete-tradutor principal.

Vogais: Maria Elizabeth Sou, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, e Iu Tak Chi, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 49/SAS/99

Louvo o tenente-coronel do SAM NIM 00 448 970, Mário Alexandre Alves de Antunes, pelo modo altamente rigoroso, abnegado e eficiente como ao longo de oito anos desempenhou as funções da sua especialidade na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Inicialmente na qualidade de presidente do Conselho Administrativo da então Divisão de Administração, posteriormente como chefe da Divisão de Gestão Financeira e chefe do Departamento de Administração e, finalmente, como elemento do Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica, o trabalho por si desenvolvido pautou-se sempre por uma inultrapassável dedicação e espírito de missão, procurando diariamente obter as melhores soluções para os problemas com que era confrontado, encontradas, não poucas vezes, através de um excelente relacionamento pessoal que sempre procurou manter com os seus pares, no âmbito de diversos serviços da Administração de Macau.

Também a acção pedagógica que desenvolveu junto dos militarizados e civis locais colocados no Departamento de Administração, particularmente na formação da jovem oficial da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que o substituiu na chefia do departamento, e na dos dois civis que assumiram a chefia das duas divisões, deve ser realçada, pela forma leal e muito empenhada como transmitiu toda a sua experiência e conhecimentos, contribuindo assim de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização da DSFSM.

Cuidadoso e meticoloso no trabalho que desenvolveu, foi sempre evidente a sua preocupação em dar rápido cumprimento às directivas recebidas, o que não excluía o rigor, a ponderação e o

já necessário para a composição da referida comissão administrativa;

em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

經第 22/SAASO/99 號批示撥予法律翻譯辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：首席翻譯員 Sam Chan Io 學士

委員：行政暨財政部主管 Maria Elizabeth Sou 及

首席技術輔導員 Iu Tak Chi

一九九九年五月三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

一九九九年五月十二日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

保安政務司辦公室

批示 第 49/SAS/99 號

本人嘉獎軍政中校安道廉（軍人編號 00448970），因他以高度嚴謹的態度、忘我的精神及有效率的方式在澳門保安部隊事務局（DSFSM）執行其專業職務達八載。

起初，他以行政管理委員會主席的身份在行政管理處工作，其後擔任財務管理處主任及行政管理廳廳長一職，及後成為技術法律顧問室一員。他總是以無與倫比的專注態度和使命感作準則，每天為所面對的困難尋求最佳的解決方法，能夠獲得這些解決方法，與他在澳門行政當局不同部門經常保持良好的人際關係分不開。

同時值得一提的是他對派駐在行政管理廳工作的本地軍事化人員和文職人員所開展的教育工作，尤其是培訓代替該廳主管職位的治安警察廳高級職程的年青女警官，以及擔任兩個處主管職位的兩名文職人員，他都以忠誠和盡心盡力的態度將所有經驗和知識悉數傳授給他們。因此，對澳門保安部隊事務局本地化進程的順利進行作出了肯定的貢獻。

在工作上他小心謹慎，突顯在他對接到的指示能及時關注和快速履行，極具效率的同時又做到準確、周詳和理智。這樣，他